

长篇国际移民小说



邓丹晴◎著

上海姑娘在巴黎

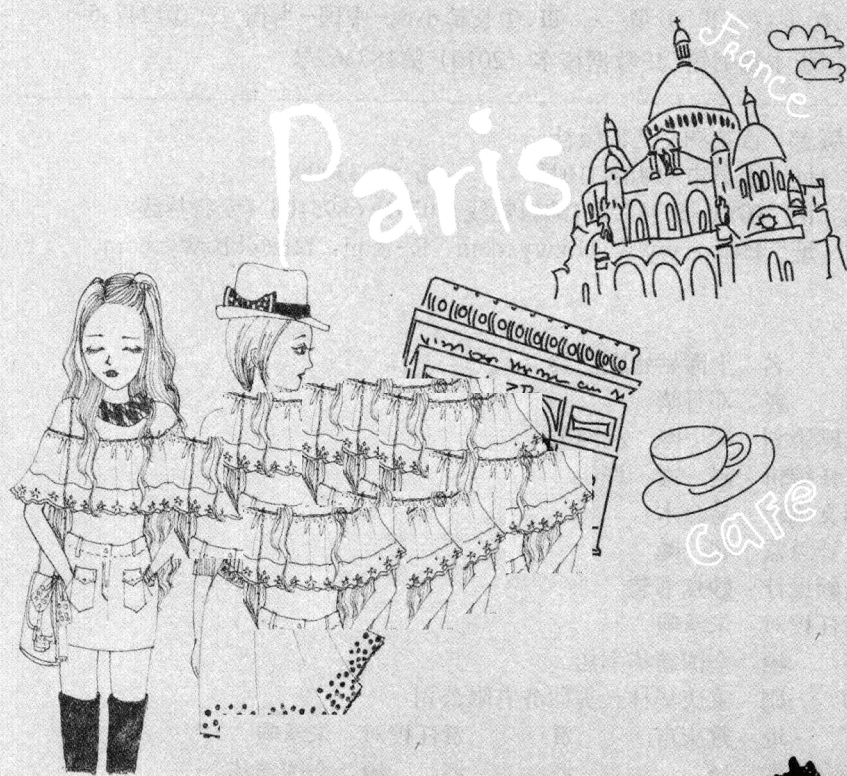
青春、情感、婚姻、挫折、善意、友爱……

一部讲述上海姑娘在巴黎的人生遭遇、可与《北京人在纽约》《上海人在东京》媲美的情感励志力作



百花洲文艺出版社

长篇国际移民小说



邓丹晴 / 著

上海姑娘在巴黎



百花洲文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

上海姑娘在巴黎/邓丹晴 著. —南昌: 百花洲文艺

出版社, 2010.11

ISBN 978-7-5500-0003-2

I. ①上… II. ①邓… III. ①长篇小说—中国—当代 IV. ①I247.5

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第187369号

出版者 百花洲文艺出版社

社 址 南昌市阳明路310号 邮 编 330006

电 话 0791-6894790 (编辑热线) 0791-6895108 (发行热线)

网 址 Http: www.bhzwjy.com E-mail: bhz@bhzwjy.com

书 名 上海姑娘在巴黎

作 者 邓丹晴

选题策划 翟 飏 汤四芳

责任编辑 赵 霞 许 复

图文编辑 易金木

设计总监 翟 飏

装帧设计 妙点书装

责任校对 朱承麒

经 销 全国新华书店

印 刷 重庆华林天美印务有限公司

厂 址 重庆市南岸区迎春路9号

开 本 16

印 张 16

字 数 180千

版 次 2010年11月1版

印 次 2010年11月1版第1次印刷

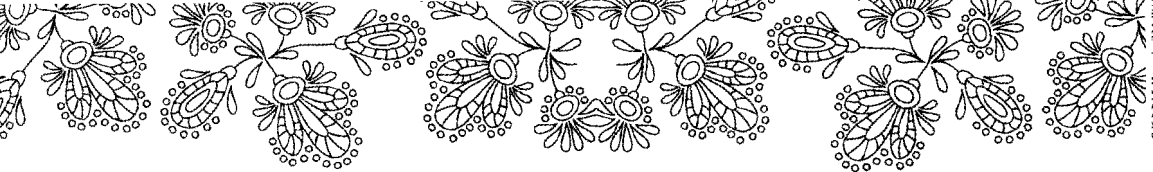
定 价 26.00元

ISBN 978-7-5500-0003-2

图书若有印装错误可向承印厂调换

赣版权登字-05-2010-96

版权所有, 侵权必究



前言 | 缅怀青春

网友“溪域”先生，读了我的长篇移民小说《上海姑娘在巴黎》，有了感慨，出口成章，遂成对联一副，意蕴精炼：“心高气傲，上海姑娘留学巴黎；几番涅槃，挫折深处仍含关爱”。

“溪域”先生文采斐然，仅以二十多个字的一副对联，就娓娓概括了我《上海姑娘在巴黎》所作的二百多个字的“内容提要”：“出身底层而又心高气傲的上海姑娘李娟，于2000年到法国巴黎自费留学。这是一段令人唏嘘的坎坷之旅。在巴黎勤工俭学的日子里，她曾被迫秘密委身于温州籍老板黄福稳，她随后躲躲闪闪地嫁给了巴黎老富翁奥塔莱克，她又大张旗鼓地撮合温州籍留学生柳绍禾与温州籍女华侨阿莲的婚恋关系，而柳绍禾却是她内心深处最爱。为此，她该默默领受了多少苦涩的人生况味？即便在苦涩的人生况味之中，她仍然向往并追求美好的人生境界，她的身上仍然折射出了充满善意与友爱的人性光辉。”

我为什么要写《上海姑娘在巴黎》？我为什么要写李娟？我是为了缅怀青春。

李娟是小说虚构的文学人物。但在现实生活之中，在我们熟悉或者陌生的邻家女孩之中，都曾有过李娟一样的青春婀娜的身影，映入我们的眼

帘。我们可能忽略过，可能关注过，可能回味过。

也许，邻家女孩那妩媚而又矜傲的面孔，曾使我们不好意思为了养眼而凝眸；也许，邻家女孩那清丽而又稚纯的容颜，曾使我们的心扉拂过一阵爱怜之意，像一阵轻风，倏然而至，又倏然而遁。

那有着妩媚而又矜傲的面孔的邻家女孩，那有着清丽而又稚纯的容颜的邻家女孩，其内心世界会有什么样的隐曲呢？当你打开这本小说《上海姑娘在巴黎》，你会发现：上海姑娘李娟、囡囡和陈晓玉，就是妩媚而又矜傲的邻家女孩，而温州姑娘阿莲，则是清丽而又稚纯的邻家女孩。她们带着各自的青春，在这本小说的字里行间，交织演绎人生的喜怒哀乐，以及生活的酸甜苦辣。

上海姑娘有自己的青春，邻家女孩有自己的青春，我们每个人都有自己的青春。汉语词汇，有的铿锵成韵，有的却很暧昧。我们提到“青春”的时候，常常就会生发铿锵的“阳刚之思”，比如“朝气蓬勃”、“慷慨激昂”、“革命斗志”、“崇高理想”，等等。而与“青春”只有一个字之区别的“青春期”，却往往会诱导我们生发暧昧的“阴柔之绪”，比如“性意识萌芽”、“性心理孳蘖”，等等。

其实，对于我们的人生来说，“青春”和“青春期”都是好东西。我们的人生如果缺了“青春”和“青春期”，就不会是健全的人生。因此，当“青春”和“青春期”淡出我们人生的年轮的时候，我们就会诉以缅怀的歌谣：“我的青春像小鸟一样飞去不飞回……”

古人曾说“人到中年万事休”，古人又说“人到中年万事忙”。按照现代人的眼光来看，人生在“青年”与“中年”之间，还有一段“壮年”时光，所以，现代人经常在使用“中青年”这个词语的同时，也常使用“青壮年”这个词语。

我已“人到壮年”了，我已“青春不再”了，我的青春已像小鸟一样飞去不飞回了。我是“万事休”呢，还是“万事忙”？我不敢自诩“革命斗志”、“崇高理想”，可我有时候还能够“朝气蓬勃”、“慷慨激昂”。这样看来，我的人生尚属“万事忙”的状态。这应该是积极进取的人生状态吧？

我曾从长城之麓，“忙”到了南海之滨；我曾从通都大邑，“忙”到了乡镇小村……日月如梭，我也如梭般“忙”来“忙”去，却未“忙”出什么成绩。

2004年，我从中国“忙”到了法国，在巴黎的若干条“华侨街”与“温州街”辗转生活了好一阵子。要论“忙”的成绩，似乎只有《上海姑娘在巴黎》（初题《温州人在巴黎》）这本小说了。而这本小说，庶几又给我添“忙”了，因为有些朋友怂恿我为这本小说打官司。

从2006年4月30日开始，这本小说陆续被我贴于新浪、搜狐、红袖、MSN等中文网站；还有不少中文网站，包括旅法华侨在巴黎办的一些中文网站，相继跟风般地擅自转贴了我的小说帖。网络时代，犯不着为这样的事情打官司。有些朋友之所以怂恿我为这本小说打官司，是缘于中央电视台和江苏《扬州晚报》上的新闻报道。

江苏《扬州晚报》2007年5月29日C3版、中央电视台2007年6月18日王凯主持之“财富故事会”栏目报道称：“2007年5月开拍的由唐国强主演的电视连续剧《温州人在巴黎》，是根据邓丹晴同名长篇小说改编而成”。我这本小说在网络上公开贴出，比该剧投拍，早了一年多的时间，而该剧的摄制组从未与我进行过联系。由此观之，我应该起诉其侵犯我的著作权了吧？

我没有看过电视连续剧《温州人在巴黎》，可我在网络上查阅了关

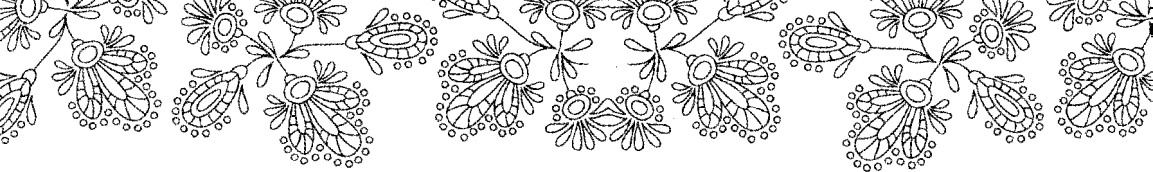
于这部电视连续剧的剧情简介。我发现该剧的主要内容，是在一种“主流化”的模式里面兜圈子：“温州人白手起家，艰苦创业，功成名就，为国争光”。而我的小说《上海姑娘在巴黎》，正如网友“溪域”先生所言，主要内容是写“心高气傲，上海姑娘留学巴黎；几番涅槃，挫折深处仍含关爱”的青春故事。通过如此对比，我初步判断：中央电视台和《扬州晚报》上的有关新闻报道，也许是一场“娱乐化”的误会吧？我于是不想打什么官司了，也就省却了一“忙”。至于该剧有没有细节、有多少细节雷同于我的这本小说，我暂时懒得顾及了。

然而，省却了这“忙”，又来了那“忙”。我既然写了、并且在网络上公开贴出了这本小说，就想以“非自费”的方式出版它，让它能在更多的读者心中寻找自己停留的地方。蹉跎数年，今得偿愿。青春之故事，应该不失青春之活力啊。

我仿佛听到《激流三部曲》作者巴金先生那热烈的声音：“青春是美丽的东西”。我已“人到壮年”了，我那渐行渐远的青春，已经“美丽”不了我的年龄。但我希望：青春那渐行渐远的如鸿如雁之影，仍然能够“美丽”我的心灵，“美丽”我的梦。

邓丹晴

2010年7月31日

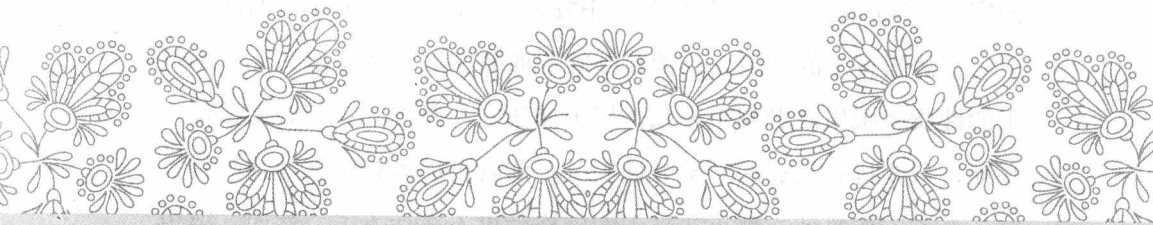


目 录

Contents

前 言 缅怀青春	1
第一章 嫖赌争议	1
第二章 “小木雏”	13
第三章 “老油子”	23
第四章 满腹委屈的巴黎太太	31
第五章 梅里美死后有故事	43
第六章 “口水仗”	51
第七章 罚款风波	59
第八章 未婚先孕的前因后果	65
第九章 无可奈何做“情人”	77

第十章 被诓蒙的上海妈妈	87
第十一章 不一样的上海姑娘	97
第十二章 新旧“情人”	109
第十三章 不一样的温州男人	119
第十四章 记忆中的栀子花	129
第十五章 “黑工”	139
第十六章 “同一战壕的战友”	149
第十七章 “呈会”	157
第十八章 隔了三辈的“老夫少妻”	167
第十九章 中文歌曲《邻家女孩》	177
第二十章 “三分之一个温州人”	187
第二十一章 巴黎富翁“学习雷锋”	197
第二十二章 卖店	207
第二十三章 母爱般的友谊	217
第二十四章 一语成讖	237



阿乔在悄悄盘算着。这次赌博如果输了钱就作罢，如果赢了钱，他将通过继续请客的方式，逗引柳绍禾跟他去“红灯区”嫖一下，在让柳绍禾“尝洋荤”的同时，也能破一破柳绍禾身上那种类似“正人君子，坐怀不乱”的清高之气。

虽然柳绍禾愿意向阿乔传授中餐厨艺，但阿乔明白，柳绍禾对他每个星期一都要赌一下、嫖一下的行为，是很瞧不起的。这次柳绍禾如果跟他去嫖了一下，那在“人格”上就与他平起平坐了，成了“乌龟莫笑鳖，都在泥里歇”了。

截至2000年5月上旬，二十四岁的中国小伙子柳绍禾，从浙江温州的家乡，到法国巴黎第三区的福稳中餐馆打工，已有一年多的时间了。

在法国打工的外国人，倘若办的是商务签证或者旅游签证，那打工的性质就跟偷渡者相差无几，属于非法的“黑工”；倘若办了留学签证，只要持有足够的“学时证明”，那就可以大张旗鼓地找工打；倘若办了工作签证，那正式打工的资格就更不在话下了。然而，要想获得法国移民管理部门许可的工作签证，首先必须具备一年期以上的居留权：这对于外国人来说，是很不容易的。

柳绍禾目前在法国的身份，是自费留学生。但他来法国的主要动机，并非攻读什么学士、硕士乃至博士学位，而是要到巴黎的福稳中餐馆打工，因为福稳中餐馆的老板黄福稳是他姐夫的弟弟，与他有着很近的亲戚关系。他办自费留学手续的各项开支里面，既有自己的一些积蓄，更有姐姐和姐夫的资助。

若干年来，温州人出国闯天下，基本上走的都是这样由亲戚、同学、朋友之间“传、帮、带”的路子。

早在温州就是中餐厨师的柳绍禾，不愿涉足那种风险极大的偷渡的浑水，所以是通过浙江一个自费留学的中介机构抵达法国的。

柳绍禾在筹备出国的时候，为了应付领事馆的一些相关程序，由那个中介机构安排，以突击的方式学了三个月法语，所学的内容当然十分有限。并且，他来巴黎的这一年多的时间里，基本上未去那个中

中介机构代为联系的公立高等专科学校上课，而是找到私立中等职业学校，用高价购买了“学时证明”，便于自己在福稳中餐馆安心打工。不过，他已经能说很流利的法语口语了。这主要是因为在法语口语方面，他身边每天都有一位很不错的老师。这位老师，就是福稳中餐馆的勤杂工阿乔。

二十六岁的中国澳门小伙子阿乔，是于1995年二十一岁的时候，以商务签证的方式从澳门抵达法国的。他在巴黎做了一段时间非法的“黑工”，碰巧赶上了1997年至1998年法国政府施行的第三次“将非法移民合法化”的政策，使他获取了合法的移民资格，也就有了正式的工作签证。他凭着工作签证进入福稳中餐馆打工，已有三年多的时间了。

福稳中餐馆在柳绍禾来打工之前，每天晚上均由老板黄福稳和勤杂工阿乔宿于店内守夜，其余的员工都是自己掏钱在外面租房子住。柳绍禾是黄福稳信得过的亲戚，到这之后，使得黄福稳乐于回家住宿了。身为老板的黄福稳，开办中餐馆的房子虽然是租赁的，但住家的房子却是买了的。柳绍禾很自然地承担了每天晚上与阿乔一起宿于店内守夜的义务，同时也有了更多的与阿乔交流的机会，并且省却了在外面租房子的费用。

不过，在法国，按照政府机构的有关规定，营业场所是不能兼做宿舍的。但“上有政策，下有对策”：黄福稳把在中国大陆做生意时常用的那一套“游击战术”，漂洋过海地“移植”到了法国，倒也平安无事。

黄福稳虽然身兼福稳中餐馆的大厨，但从柳绍禾来任二厨之后，

就不怎么掌勺了。只在自己有了闲情逸致的时候，或者重要宾客光临的时候，他才下厨房烧几个拿手菜。所以，名为二厨的柳绍禾，实际上成了福稳中餐馆的大厨。

福稳中餐馆位于巴黎第三区的一条“温州街”上。巴黎第三区、十一区、十六区、十八区和十九区，是中国浙江温州数以万计旅居法国的人员云集的地方。他们或者务工，或者经商，或者从事其他行业，使巴黎的这几个区形成了若干条著名的“温州街”。在“温州街”上，温州人办有各种箱包店、礼品店、首饰店、皮鞋店、服装店、洗衣房、中餐馆、中文学校、针灸诊所、百货超市以及大大小小的贸易公司。

那些中餐馆，基本上都以烹饪“浙江菜系”中的温州菜为主，顾客不仅包括来自温州等地的中国人以及来自东南亚等地的亚裔，还有喜欢中餐风味的法国人。福稳中餐馆的菜谱结构和顾客结构，当然也不例外。

福稳中餐馆的房子，是老板黄福稳向法国房东租赁的，房租每月六万法郎。2000年的时候，欧元尚未在法国正式流通，因而法郎仍是法国货币。法郎硬币和纸钞在法国商业领域停止流通，并被欧元正式取代，是在两年后的2002年2月17日午夜开始的。

福稳中餐馆的房子虽有上下两层，但以底楼为主。法国人说的“底楼”，其实是中国人说的“一楼”，以此类推，法国人说的“一楼”，自然就是中国人说的“二楼”了。福稳中餐馆的底楼有三百多平方米，包括餐厅、厨房、备菜间、洗碗间、卫生间和员工更衣室等设施；楼上的设施相当于阁楼，有一百多平方米，包括存放各种食品

干货的仓库，以及柳绍禾与阿乔合住的寝室。

阿乔羡慕柳绍禾有着很好的中餐厨艺，柳绍禾则羡慕阿乔在法语口语方面有着很好的水平。于是，二人互通有无，相与为师。

经过一年多时间的互相学习，阿乔评价柳绍禾使用法语口语的能力达到了法国大专毕业生的程度，柳绍禾则评价阿乔的中餐厨艺达到了中国大陆中级厨师的档次，并让阿乔做了自己的烹饪助手。当然，他俩这样互相吹捧，有些过甚其词，但也包含了较为可观的实践基础。

那么，他俩有没有相互齟齬之处呢？毋庸讳言，他俩的齟齬之处是有的，具体表现于“嫖”和“赌”这两个方面。

每个星期的星期一，是福稳中餐馆的休息日：只有柳绍禾与阿乔留店值班，其余的员工，包括老板黄福稳，都回各自的住处了。

像往常的休息日一样，这天上午十点多钟，趁着休息日睡足了懒觉的柳绍禾与阿乔起床了。

在柳绍禾的当面指点之下，阿乔烧出了浙江菜系“温州风味”中的四款特色菜肴：“双味蛰蝉”、“三片敲虾”、“锦绣鱼丝”和“墨鱼爆花”。这也是他俩今天值班时的午餐。

阿乔摆好了饭菜，向柳绍禾做了一个“请”的姿势：“阿柳，你先尝尝这些菜，看我的厨艺有没有进步。”

柳绍禾将每盘菜逐一尝了一下，点了点头：“嗯，有进步。阿乔，你是从小就吃惯了西餐的澳门人，现在却想烧出很地道的温州菜，所以你得记住：我们‘温州风味’最讲究‘二轻一重’，也就是轻油、轻芡、重刀工。温州菜的色、香、味、形，都以清爽为上乘，要求鲜而不腻、淡而不枯。”

阿乔闻言欣然：“中国有句古话说得好：名师出高徒。有你这样的名师教我，我一定能够成为烹饪温州菜的高级厨师。”

柳绍禾话里有话：“中国还有一句古话也说得好：师傅领进门，修行靠个人。我已经帮你打下了中餐厨艺的基础，你如果专意钻研，我相信你会成为很不错的中餐厨师。但是，你如果被什么不良的嗜好分散了心思，纵然有那再棒的名师教你，我估计你也很难修成正果。”

阿乔无所谓地笑了笑：“呵呵，你又要给我‘洗脑筋’了。我虽有不良的嗜好，但我认为无伤大雅，不会给我带来痛苦。我这不良的嗜好，听起来似乎很吓人——‘日赌夜嫖’，其实，我只不过是拿每个星期一的休息日花钱娱乐娱乐：下午赌一下，晚上嫖一下。赌的时候，赢了钱当然高兴，如果输了钱，输到一定的金额，我转身就走，以待下次再赢。至于嫖的时候，我都用了安全套，‘嫖而无恙’咧。”

柳绍禾语含针砭：“你这是避重就轻。如果按照月份来算，你每月的嫖和赌加起来不少于八次。日积月累，次数就会多得确实很吓人了。难道这就是你从澳门来巴黎的初衷么？”

阿乔越说越带劲：“巴黎是举世闻名的‘时装之都’、‘美食之都’和‘浪漫之都’。我从澳门来巴黎的第一天起，就想在这些方面尽情体验体验。”他指了指自己身上puma（彪马）与adidas（阿迪达斯）的名牌服饰：“我不懂时装的制作，但我爱穿这样誉满全球的名牌服饰。”他又指了指餐桌上的温州菜：“你烹饪中餐温州菜的手艺，引起了我要学中餐厨艺的兴趣。承蒙你肯教我，使我与美食有了零距离的亲密接触。我觉得，中餐和西餐一样，都是人间的美食。”

柳绍禾感到遗憾：“你既然爱上了名牌服饰与中餐美食，为什么

放不下嫖和赌呢？”

阿乔说：“这你就不懂了。先说嫖，尤其是在国外嫖女人，我的快感就非同一般，因为包含了传奇的成分；再说赌，不管是赢是输，都能深度刺激我的神经中枢，让我产生一种征战沙场式的气概。你可以设想一下：我们中国的男人，不远万里到了西欧的巴黎，如果不嫖不赌，岂不辜负了巴黎这样举世闻名的‘浪漫之都’？”

柳绍禾说：“我不同意你的观点。我不沾嫖和赌，但我愿在巴黎这样举世闻名的‘浪漫之都’，实现自己很浪漫的人生理想。”

阿乔听了，眉飞色舞：“呵呵，我早就听说，你们浙江温州，是中国大陆最开放的地方。所以，包括你在内的温州男人都从骨子里喜欢浪漫，并且纷纷浪漫到了‘浪漫之都’巴黎了。”

柳绍禾正本清源：“我们浙江温州确实是中国大陆最开放的地方，但这‘最开放’的含义，应该是指‘最早发展市场经济’的社会现象。至于温州男人的性格嘛，也确实喜欢浪漫，但这浪漫可不能与嫖和赌划等号。绝大多数的温州男人，都喜欢当老板。即便一时当不了大公司的大老板，最起码也要当一个小店铺的小老板。正所谓‘十个温州人，九个是老板，还有一个准备当老板’。不过，温州男人当老板，基本上都要经历吃苦耐劳的创业过程。‘白天当老板，晚上睡地板’这句话，就是对温州男人最形象的写照。而且，温州男人当老板，在中国各地当了并不过瘾，还要飘洋过海，到巴黎这样的西方大都市来创业。正如刚才你所形容的：纷纷浪漫到了‘浪漫之都’巴黎了。”

阿乔接过柳绍禾的话题：“现在社会上有一种舆论，把温州人看作‘中国商界的犹太人’。你对此有什么样的感想？”

柳绍禾兴致勃勃：“从温州人志在四方的商业精神来说，社会舆论把温州人看作‘中国商界的犹太人’，我认为很贴切。你到巴黎已经好几年了，也都看见了，仅在巴黎第三区、十一区、十六区、十八区和十九区就有若干条‘温州街’了。在‘温州街’上，成千上万的温州人开办各种各样、大大小小的经济实体，当着各种各样、大大小小的‘国际老板’，正是方兴未艾哩。”

阿乔说：“我听出来了，你说你很浪漫的人生理想，其实就是要在巴黎打工攒钱做基础，然后创业当老板，开始哪怕是当一个比较小的老板。”

柳绍禾说：“常言道：商场如战场。你想想，一个中国人，能在法国巴黎创业当老板，比起赌博来说，才真有一种征战沙场式的气概哩。”

阿乔举起杯中的啤酒，向柳绍禾敬道：“我祝你在巴黎能够成为老板！但我觉得当老板很累很烦，我还是喜欢赌场那种让人陶醉的赌博氛围。”

柳绍禾与阿乔碰了杯，很爽快地将杯中的啤酒一饮而尽：“谢谢你的鼓励！可你没有认识到，创业当老板，会使你很风光地融入主流社会。”

阿乔说：“我明白了，你是要学你的亲戚黄老板。黄老板很有本领啊，在巴黎买了住房，与巴黎女人结了婚，有了长期正式居留权，还办了这座福稳中餐馆。”

柳绍禾说：“其实，我也并非刻意要学黄老板。黄老板虽然是我的亲戚，但我对他的情况，尤其是对他在巴黎的情况，了解很有限。